



Week Monday 18 July

no 29/94

Semaine du lundi 18 juillet

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

ELECTIONS AU COMITE CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPERIEUR (GROUPE DES NEUF), 1994

Inscrits	629
Voting Roll	
Bulletins recus	411
Voting slips returned	
Bulletins blancs	5
Blank slips	
Bulletins nuls	1
Spoilt slips	
Bulletins valables	405
Valid voting slips	

ELECTIONS TO THE SENIOR STAFF ADVISORY COMMITTEE (THE NINE), 1994

Catégorie 1	L. Camilleri	290
Catégorie 2	G. Baribaud	181
	C. Hauviller	212
	F. James	177
	S. Myers	311
	T. Pettersson	165

L. Camilleri, G. Baribaud, C. Hauviller, F. James et S. Myers sont élus pour la période de trois ans prenant fin en juin 1997.

Le Comité est désormais constitué de ces nouveaux membres élus ainsi que de Y. Baconnier, H. J. Hilke, D. Treille et W. Zapf.

D. Jacobs
Scrutateur

L. Camilleri, G. Baribaud, C. Hauviller, F. James and S. Myers are elected for the three-year period ending in June 1997.

The committee now consists of these newly elected members together with Y. Baconnier, H. J. Hilke, D. Treille and W. Zapf.

D. Jacobs
Polling Officer

RAPPEL

ENFANTS DES MEMBRES DU PERSONNEL DU CERN NON FRANCAIS RESIDANT EN FRANCE

Les membres du personnel CERN non-français résidant en France dont les enfants, âgés de moins de 16 ans, n'ont pas droit à un document de légitimation délivré par le Ministère (français) des Affaires étrangères ou à une carte de séjour délivrée par la Préfecture, sont priés de prendre note de l'arrangement local suivant, passé avec les autorités françaises :

Lorsqu'un enfant franchit la frontière, il lui est demandé d'être muni, non seulement de son passeport ou de sa carte nationale d'identité, mais également d'une photocopie de la carte de légitimation en cours de validité de son parent membre du personnel du CERN.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

REMINDER

CHILDREN OF NON-FRENCH MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL RESIDENT IN FRANCE

Non-French members of the personnel at CERN resident in France with children under the age of 16, who are not entitled to a legitimation document issued by the French Ministry of Foreign Affairs or to a residence permit from the prefecture, should take note of the following local arrangement with the French authorities :

When a child crosses the border, he/she is required to carry not only his/her passport or national identity card, but also a photocopy of the valid "carte de légitimation" of the parent who is a member of the CERN personnel.

Relations with the Host States
Tel. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 19 July

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

A new approach to IT rightsizing

by Niels Chr. BOGSTAD / Sales Director, Rhone-Valley
Systems, Nyon

Many companies today are looking for solutions to rightsize their existing computing environments while preserving investments in software. RVS will present solutions to migrate applications and users from a large number of proprietary computers (e.g. Mainframes, VAX/VMS, HP MPE, etc.) to most UNIX systems in a very cost effective way. A special tool set has been developed using state of the art compiler technology enabling automatic conversion of data, source code and screen descriptions.

Information : S. Cannon/CN/5036

Wednesday 20 July

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

Improving beam characteristics at the output of RFQ Linacs

by Ken CRANDALL / Consultant, TERA Collaboration

Radio-Frequency Quadrupole (RFQ) linacs are extremely useful for accelerating ion beams from energies of a few tens of keV to energies of a few MeV. One flaw in the performance of RFQs is the somewhat undesired characteristics of the output beam. Because of the abrupt way in which the vanetips are normally ended, there are a slight uncertainty in the energy of the output beam, and a highly convergent beam in one transverse plane and a highly divergent one in the other, making it difficult to match the beam into succeeding accelerators or transport systems. A new technique for correcting these problems is presented, along with an example of how it is applied in the design of a compact proton therapy linac proposed for the TERA collaboration (Italian Hadron Therapy Project).

Wednesday 20 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Non-perturbative contributions to infra-red safe cross-sections

by George STERMAN / Stony Brook

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CHANGEMENT DE NUMERO DE FAX

Le Secrétariat de la division PPE (bât. 4/1-005) vous informe que son numéro de fax changera dès le 1^{er} août.

Nouveau numéro : 767 94 00.

ET...

Le Bureau des Utilisateurs vous informe que son nouveau numéro de fax est le **767 91 91**.

CHANGE OF FAX NUMBER

The PPE Division Secretariat (bldg 4/1-005) informs you that the fax number will change as from 1st of August.

New number : 767 94 00.

AND...

The Users' Office informs you that its new fax number is **767 91 91**.

EXPOSITION

DES PRESSES POLYTECHNIQUES ET UNIVERSITAIRES ROMANDES

MARDI 19 ET MERCREDI 20 JUILLET 1994

10h - 17h

HALL D'ENTRÉE DU BÂTIMENT PRINCIPAL

PROFESSEURS, CHERCHEURS, ASSISTANTS,
PROFITEZ DE VENIR CONSULTER LES OUVRAGES!



Les PPUR éditent et diffusent principalement les travaux de
l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, des
universités romandes et d'autres
universités francophones.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

SUMMER STUDENT LECTURES

This week

Monday 18 July	09.00	Collider Physics (4)	L. Foà
	10.05	Collider Physics (5)	L. Foà
	11.10	Particle Detectors (3)	H. J. Hilke
Tuesday 19 July	09.00	Particle Detectors (4)	H. J. Hilke
	10.05	Particle Detectors (5)	H. J. Hilke
	11.10	---	---
Wednesday 20 July	09.00	---	---
	10.05	---	---
	11.10	Basic Concepts in Particle Physics (1)	C. Jarlskog
Thursday 21 July	09.00	---	---
	10.05	The Standard Model (1)	R. Kleiss
	11.10	Basic Concepts in Particle Physics (2)	C. Jarlskog
Friday 22 July	09.00	---	---
	10.05	The Standard Model (2)	R. Kleiss
	11.10	Basic Concepts in Particle Physics (3)	C. Jarlskog

Next week

Monday 25 July	09.00	The Standard Model (3)	R. Kleiss
	10.05	Deep Inelastic Lepton Scattering (1)	R. Voss
	11.10	Neural Computing (1)	F. James
Tuesday 26 July	09.00	The Standard Model (4)	R. Kleiss
	10.05	Deep Inelastic Lepton Scattering (2)	R. Voss
	11.10	Neural Computing (2)	F. James
Wednesday 27 July	09.00	Trigger and Data Acquisition (1)	Ph. Charpentier
	10.05	The Standard Model (5)	R. Kleiss
	11.10	---	---
Thursday 28 July	09.00	Trigger and Data Acquisition (1)	Ph. Charpentier
	10.05	The Standard Model (5)	R. Kleiss
	11.10	---	---
Friday 29 July	09.00	Trigger and Data Acquisition (1)	Ph. Charpentier
	10.05	---	---
	11.10	---	---

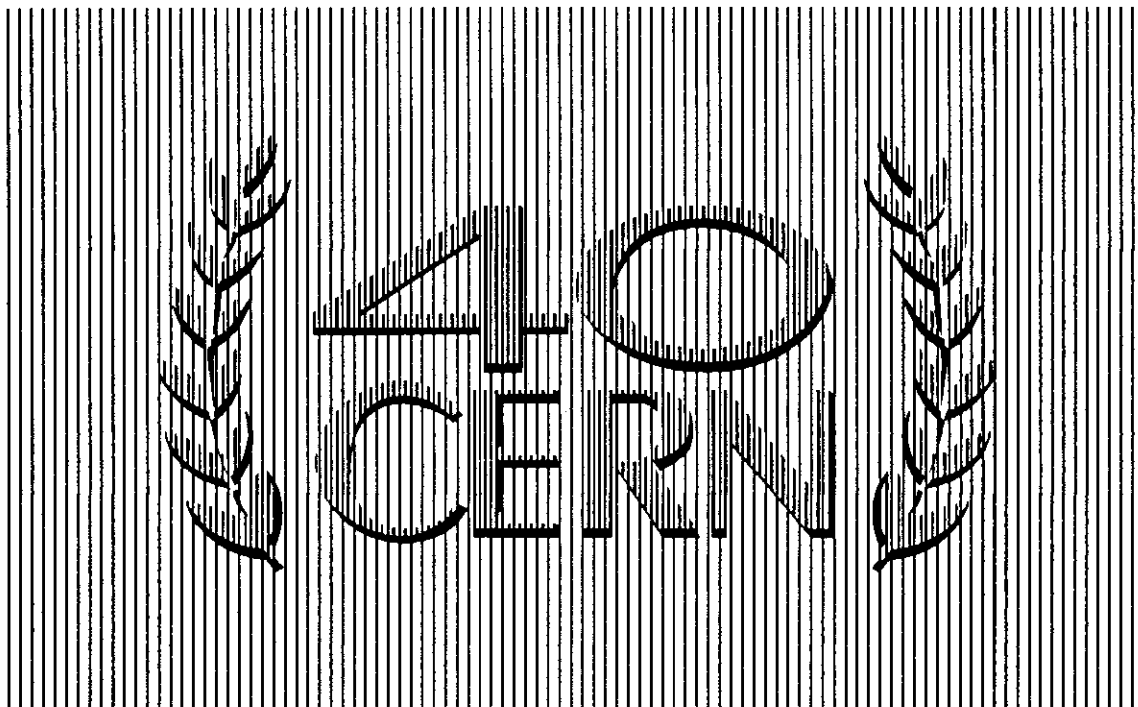
While these lectures are prepared for Summer Students who are at CERN this summer, they are open to anyone at CERN. Many of these lectures treat topics at general level, so that they are a good opportunity for a staff member to find out more about something outside their daily work.

All lectures are given in English and held in the Auditorium. The complete programme (Word file) is available on the PE Division server :

- for PC users on the Novell network : attach to SRV1_PE as Guest
- for Mac users:

Appletalk zone	PE Division
server	SRV1_PE
username	Guest
Chooser volume	USR (folder Home>Guest>Summer)

Personnel Division
Tel. 4471



SAMEDI 17 SEPTEMBRE 1994

SATURDAY 17 SEPTEMBER 1994

Afin de calculer le nombre de repas de midi gratuits à préparer, les organisateurs aimeraient demander à toutes les personnes qui travaillent au CERN de bien vouloir communiquer à Ingrid Barnett (Barnett@cernvm.cern.ch, tél. 2757 entre 08.00 et 12.00 heures, ou de répondre au questionnaire ci-dessous) le nombre de membres de leur famille qui prendront part aux festivités.

In order to calculate the number of free lunches to be prepared, the organizers should be grateful if each person working at CERN could communicate to Ingrid Barnett (Barnett@cernvm.cern.ch, tel. 2757, between 08.00 and 12.00 hours, or use the form below) the number of family members who will join in the festivities.

*Prière d'écrire lisiblement
et renvoyer à Ingrid Barnett / DSU*

*Please complete
and return to Ingrid Barnett / DSU*

Nom et prénom :

Name and first-name :

Division :

Division :

Je participerai à la journée du 40^e : ☐ oui ☐ non

I will come to the 40th party : ☐ yes ☐ no

Je serai accompagné(e) par _____ membres de ma famille

I will come with _____ family members

Je resterai pour le repas de midi ☐ oui ☐ non

I will stay for lunch ☐ yes ☐ no

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

13 juillet 1994

RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 12 JUILLET 1994

Résumé: le Conseil du personnel organise ses travaux et crée des Commissions internes - Les mini-assises de l'Association sur la situation du personnel des entreprises auront lieu en octobre - La préparation de la réunion de YORICS le 2 septembre se poursuit - la "compatibilité" des Statuts de l'Association reste en question - La nouvelle version du "SAPOCO/42" (Politique de sécurité au CERN) a été discutée - Une contre-proposition est faite à l'Administration sur la date des entretiens annuels et des avancements.

Le Conseil du personnel s'est réuni hier 12 juillet à 14 heures 30.

Organisation des travaux du Conseil du personnel

Sur proposition du Comité exécutif et suite aux discussions tenues lors de sa réunion du 28 juin dernier, le Conseil du personnel **a approuvé** les mesures suivantes:

afin de préparer les travaux du Conseil dont un des rôles est de fixer les grandes lignes de la politique de l'Association, il sera constitué une série de Commissions internes sur les sujets suivants:

Assurance maladie	Intégration
Attachés scientifiques et utilisateurs	Jardin d'enfants et crèche
Budgets et recherche d'économies	Pensions et Caisse de Pensions
Formation des délégués	Personnel d'entreprises
Formation professionnelle	Réintégration
Hygiène, sécurité, protection de l'environnement	Relations extérieures
	Situation des femmes au CERN

liste non limitative qui pourra être complétée par la suite. Chaque Commission aura dans son mandat l'analyse de la situation au CERN, éventuellement par comparaison avec l'extérieur, et la formulation de propositions au Conseil du personnel.

Chaque membre du Conseil fera partie au moins d'une de ces Commissions qui travailleront en liaison avec le Comité exécutif.

L'examen quinquennal des conditions d'emploi et la révision générale des Statut et Règlement du personnel seront traités différemment, lors de réunions spéciales du Comité exécutif, tous les vendredis matin, auxquelles participeront les membres du Conseil intéressés.

Le Conseil **a décidé** que ses prochaines mini-assises (une journée de travail hors du CERN) seront consacrées à la situation du personnel des entreprises travaillant sur le site. Une date provisoire a été fixée au 18 octobre.

Le Conseil a **décidé** du principe d'une amélioration des échanges d'information entre le personnel, les membres du Conseil lui-même et le Comité exécutif au moyen de courrier électronique.

Activités du Comité exécutif

Relations extérieures: Le Conseil a pris note de l'organisation de la prochaine rencontre YORICS par l'Association, à Genève, le 2 septembre prochain et des travaux intermédiaires, ainsi que du projet d'un symposium de juristes sur le statut des fonctionnaires internationaux, en janvier 1995, peut-être à New-York.

Statuts de l'Association du personnel: en réponse à deux lettres du Directeur général estimant que les nouveaux statuts ne sont pas compatibles avec les objectifs de l'Organisation et ses activités ainsi qu'avec son caractère d'institution internationale, le Comité exécutif a écrit au Directeur général pour lui demander des précisions sur les points contestés.

Politique de sécurité¹- Révision du document SAPOCO/42

Le Conseil a discuté de la nouvelle révision de ce document avec la participation appréciée de M. Jean-Pierre Gourber, Président du Comité SAPOCO². Les nombreuses interventions ont montré tout l'intérêt des membres du Conseil pour ces questions. La plupart d'entre elles portaient sur le contrôle de la bonne application des règles, leur suivi ou l'absence de suivi, les ressources nécessaires ou l'absence de ressources. La situation particulière de la sécurité dans les expériences, qui rassemblent plus de 6000 personnes, a fait l'objet de commentaires particuliers. Le Conseil estime qu'une nouvelle révision du document devrait commencer incessamment pour tenir compte de ces éléments et que les Statut et Règlement du personnel devraient être renforcés à cet égard.. En attendant, il n'est pas opposé à la publication du document présenté, sous réserve d'une relecture avec le délégué à la sécurité de la Division PPE.

Changement du calendrier des entretiens annuels

En réponse à une proposition de l'Administration de déplacer la période des entretiens annuels de janvier-mars à octobre-décembre, le Conseil ne s'est pas déclaré opposé à une telle modification sous réserve que la date des avancements et changements de filières soit également avancée au 1er mai de chaque année de façon à ne pas allonger le délai entre les appréciations et les décisions qui en découlent.

Observateurs des pensionnés dans le Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions

Sur proposition du Groupement des Anciens du CERN, le Conseil a donné son accord à la nomination de Lorenzo Resegotti comme observateur, en remplacement de Case Zilverschoon qui se retire, et de Jean-François Barthélémy comme suppléant. A cette occasion, le Conseil a tenu à remercier C. Zilverschoon pour tout ce qu'il a fait pour le régime des pensions du CERN.

Tract

Le Conseil a pris connaissance d'un tract anonyme qui a été distribué récemment dans quelques boîtes à lettres du CERN, mentionnant des faits très graves, et dont l'auteur reste inconnu. Il a pris note que le Président de l'Association suit cette affaire avec la plus grande vigilance.

La séance s'est terminée à 17 heures 50.

* * * * *

1 en fait: hygiène et sécurité du travail et protection de l'environnement

2 SAPOCO: Safety Policy Committee - Comité pour la Politique de Sécurité

DERNIÈRE MINUTE

Jugement du Tribunal Administratif de l'Organisation International du Travail

Cet après-midi, 13 juillet, le Tribunal Administratif de l'Organisation International du Travail a rendu son jugement n° 1368 sur les requêtes déposées par M. Aymon, D. Ball et M. Borghini. Ceux-ci contestaient à titre individuel (mais bien entendu au bénéfice de l'ensemble du personnel) les décisions d'adaptation annuelle des salaires pour 1993. Pour ce faire, il leur fallait contester leurs feuilles de paie de janvier 1993.

Le Tribunal a décidé:

- "1. Les décisions individuelles contenues dans les feuilles de paye reçues par les requérants pour le mois de janvier 1993 ainsi que les décisions du Directeur général du 26 mars 1993 maintenant ces décisions sont annulées.**
- 2. L'affaire est renvoyée au CERN pour que les rémunérations des requérants pour le mois de janvier 1993 soient déterminées sur la base de barèmes fixés légalement.**
- 3. Le CERN versera conjointement aux requérants une somme de 15 000 francs français à titre de dépens.**
- 4. Le surplus des conclusions des requêtes est rejeté."**

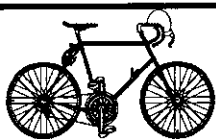
Ce jugement est aussi intéressant en vue des recours qui ont été déposés sur l'adaptation des traitements pour 1994.

Chaque membre du Conseil du personnel recevra une copie de ce jugement que vous pourrez consulter.

* * * * *

CLUBS

VÉLO



Prochaines sorties :

SAMEDI 16 JUILLET : 2 possibilités

- Départ à 10h00, piscine de Ferney Voltaire pour 134 kilomètres à travers le Jura Franco-Suisse, la pause de midi se fera dans un bistrot, prévoyez de l'argent de poche.
- Départ à 13h30, piscine de Ferney, les kilomètres et la direction se feront au gré des participants.

SAMEDI 23 JUILLET :

- Départ à 13h.30, Piscine de Ferney-Voltaire pour 78 kilomètres avec la montée de Gimel, puis St. Georges au programme.

RAPPEL ::

retenez cette date : **DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**, le Club fêtera son 15ème anniversaire et à cette occasion, un petit déplacement est prévu avec festivités au menu. Vous allez recevoir des informations plus détaillées, n'oubliez pas de vous inscrire, amis et famille sont les bienvenus!!



SOFTBALL

The season is started! After a cold start against the marines, the CERN team won a nail-biter Thursday July 7th against the "new" Village Camps. Congratulations to all the players for this good performance, and a "break a leg" for the next games.

From now on, our schedule will be as follows: practice every Sunday at 16:00 at the St.Genis soccer field, games every Thursday at either 18:00 or 19:30 at the US. Marine Field. Maps are available for all "virgins" to get to the field without getting lost in the Geneva countryside. Contact :

Steven Goldfarb@cern.ch or Roberto Divia@cern.ch for more details.



CRICKET

Les pompiers nous signalent que certaines facilités sportives sont accessibles sans frais chez eux au Bâtiment 65 (douches, vestiaires, salle de musculation, mur d'escalade, ping-pong).

Seule condition : s'inscrire nominativement auprès du Chef d'équipe pompier et pour le mur d'escalade être assuré au Ski Club CERN.

Informations :

Jean-Loup DENBLYDEN/TIS (6666).

* * * * *

Cossonay C.C. vs CERN C.C.

Winning the toss at Cossonay, CERN elected to bowl on a wicket with a coefficient of restitution approaching zero due to the length and strength of the grass on which the coconut matting had been tightly stretched, the ploy being that very often the ball would roll under the bat instead of bouncing!

Five out of the first eight overs from the ageing CERN opening bowlers were Maidens, the Cossonay first wicket falling in the 8th. over with their score at 4. Three more wickets fell in the next eight overs for the addition of 20 runs, with some interesting bowling from Cash, recently returned to the fold. Following the drinks interval after 20 overs, Onions came back to bowl, taking 3 wickets in his first over. He failed to take a hat trick when the occasion arose, but it was not clear whether this was due to financial or other reasons. The Cossonay innings closed at 46 in the 35th. over with Onions taking 5 wickets for 11 runs in his allowed 8 overs. Good supporting bowling by the other CERN bowlers helped to restrict Cossonay to this modest score.

Dean and Davenport opened the batting for CERN, and it looked as if there would not be need for any further batsman to take the crease when the latter's wicket fell with the score at 43, 4 short of a ten wicket victory. Two further wickets fell for the addition of only one run, but the remaining runs were quickly scored, giving a win by 7 wickets.

The next match is against Geneva at CERN Préveessin on 17 July.

Further information about Cricket can be found from:

D. Allen	☎ 2575/6626;	DJAllen@cernvm
C. Onions	☎ 5039;	Onions@cernvm
B. Pattison	☎ 2923;	Pattison@cernvm

CROQUET



Les 9 et 10 juillet, l'équipe suisse s'est déplacée en Lombardie pour la 4ème Coupe des Alpes/Coppa delle Alpi. Les deux jours du match triangulaire ont vu la victoire des Français (9 victoires), suivis des Suisses (5 victoires) et des Italiens (4).

L'homme de la rencontre était le jeune Français Yoann Ravez, qui a battu le numéro 1 Italien 26 - 0; avec son frère il a battu les Italiens 26 - 0 en double et les Suisses 26 - 2, mais a failli perdre contre Norman Eatough, ne gagnant que 26 - 22.

Norman et Dave Underhill ont battu les Italiens 23 - 18, et n'ont perdu que 24 à 23 contre la paire française à la fin d'un match passionnant. Ian Sexton est revenu des mâchoires de la défaite en battant l'Italien no 2 par 26 à 23, Peter Payne a fait une victoire et subi une défaite, et Norman a terminé le weekend en fanfare en battant le numéro no Italien 26 - 0.

Les tours préliminaires des championnats suisses ont commencé le 12 juillet.

Les nouveaux membres sont les bienvenus. Séance d'initiation tous les jeudi dès 17h40. Téléphoner au 3333.

The Swiss team travelled to Lombardy on 10th and 11th July for the 4th Coupe des Alpes/Coppa delle Alpi. The two-day triangular international resulted in victory for the French team (9 wins), followed by Switzerland (5) and Italy (4).

The man of the match was the young Frenchman Yoann Ravez, who beat the Italian no. 1 26 - 0, then in doubles with his brother beat the Italians 26 - 0 and the Swiss 26 - 2, but almost lost against Norman Eatough, finally emerging as a 26 - 22 winner.

Norman and Dave Underhill beat the Italians 23 - 18, and lost an exciting match by only 24 - 23 against the French pair. Ian Sexton came back from the jaws of defeat to beat the Italian no. 2 by 26 - 23, Peter Payne won one and lost one, and Norman ended the weekend in glory by beating the Italian numero uno 26 - 0.

The preliminary rounds of the 1994 Swiss championships started on 12th July.

New members will be made very welcome. Initiation sessions every Thursday from 17.40. Telephone 3333 for details.

BASILIQUE NOTRE DAME
Place Cornavin

VENDREDI 22 JUILLET 1994, à 21h.30

RÉCITAL d'ORGUE

par

Lionel VAUCHER

Au programme

- J. PACHELBEL
- J.S. BACH
- F. MENDELSSOHN
- C. FRANCK

Entrée libre – Collecte



YACHTING

PROCHAIN EVENEMENT

22 - 23 JUILLET 1994

LA NOCTURNE
Départ le vendredi, à 19h.00

Navigation de nuit en groupe pour bateau lestés habitables, avec possibilité de continuer dimanche 24 juillet.

Un repas en groupe est prévu le samedi le midi et le soir.

SVP, propriétaires de bateaux, offrez vos places, équipiers en attente, cherchez une place !!

Annoncez SVP, dès à présent, votre participation à Gigi ROLANDI, tél. 767 42 42 ou Rolandi@Cernvm.

Guettez le prochain YCC-NEWS.



YACHTING

NEXT EVENT

22 - 23 JULY 1994

LA NOCTURNE
Start about 19.00 on Friday

Night time cruise in a group of Cabin-boats, with possibility to go on until Sunday 24 July.

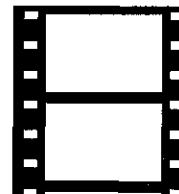
A meal for all is foreseen Saturday noon and evening.

Please announce your participation as from now to Gigi Rolandi, tél. 767 42 42 or Rolandi@Cernvm.

Please, boat-owners, offer places, other club members, find a place !!

Watch out for the next YCC-NEWS

CERN CINÉ-CLUB



JEUDI 21 JUILLET 1994, à 20h30

THURSDAY 21 JULY 1994, at 8.30 p.m.

AMPHITHÉÂTRE DU BÂTIMENT PRINCIPAL / MAIN AUDITORIUM

JUNGLE FEVER

de/of Spike Lee

avec/with W. Snipes, A. Sciorra, S. Lee, O. Davis

Jungle Fever traite, comme tous les films de Spike Lee, de la condition du Noir américain dans un monde fait par et pour les Blancs.

Sont dénoncés : le racisme, la drogue, les préjugés. Tout ce qui rend la vie invivable à New-York qui s'assemble de plus en plus à une mosaïque de quartiers qui s'ignorent les uns des autres. C'est également une très belle histoire d'amour.

The core of the drama is the relationship of a white woman and a Black. Steering clear of conventional romantic scenes once the couple gets together, Spike Lee instead uses the affair to detonate dozens of reactive sequences, showing how the blacks and Italians close to the principals deal with the developments.

The film ends powerfully and the audience exits with the view that both the white and black communities have a very long way to go to resolve their difference.

**English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand**

Entrée/entrance CHF 7.-



COOPERATIVES

AS-INTERFON (Bât. 563)

Contactez-nous au Secrétariat 3339
Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Réductions avec Leman Voyages à Ferney

1. remise de 4% sur les voyages organisés par les Tours Operators,
2. remise de 3% sur la billetterie aérienne,
3. remise minimum de 15% sur les tarifs officiels BUDGET de location de véhicules.

Voyages proposés par Leman-Voyages sur lesquels seront appliquées les remises indiquées ci-dessus, billets aller et retour, au départ de Genève, avec des compagnies régulières.

Prix en FF :

New-York : 3.240.-	Bangkok : 4.835.-
Londres : 1.320.-	Montréal : 2.667.-
Nice : 1.440.-	Bruxelles : 1.800.-
Bordeaux : 1.205.-	Amsterdam : 1.750.-
Antilles : 3.700.-	Athènes : 2.520.-
Marrakech : 2.808.-	Moscou : 3.120.-
Dakar : 3.850.-	Paris : 700.-

Le meilleur accueil vous sera réservé à l'Agence Leman-Voyages, Avenue Voltaire, à Ferney, Tél. 50 40 76 22.

Assemblées ordinaires et extraordinaires d'INTERFON, mercredi 20 juillet 1994, à 17h.30, au magasin INTERFON.

Ordre du jour

- Approbation du compte rendu des Assemblées du 23.06.1993;
- Rapport financier;
- Renouvellement de 1/3 des administrateurs;
- Divers.

Nous invitons vivement nos collègues sociétaires à poser leur candidature à un poste d'administrateur; ils seront accueillis chaleureusement.

COOPIN

(BÂT. 563)

Information COOPIN par VM : X NEWS (COOPIN)
Heures d'ouverture : tous les jours de la semaine de 13h.00 à 16h.30.

Coffre-fort "SECURE CBX"

Données techniques : Acier (résistance de 37 kg au mm², acier étiré de haute qualité); finition (en résine époxyde cuite à 180°C); fermeture (gérée par microprocesseur, le servomoteur actionne automatiquement deux verrous de 20mm de diamètre); ancrage (4 chevilles expansibles, d'une résistance à l'arrachage de 1,6 tonne).

Appareil photo OLYMPUS IS-100 - offre COOPIN à Frs 698.-, d'autres modèles et marques en stock.

INNO-HIT

Mini radio, AM/FM, 55x100x17mm, poids 65grs, prix Frs 19,90.-

Radioréveil, FM/KW/MW/LW, 20 mémoires, 150x38x110mm, poids 400grs, prix Frs 39.-.

Moli Quartz Watch

Médaille d'or du 21ème Salon international des inventions - Genève 1993 -. La montre qui protège votre santé pour Frs 90.-.

Swiss Team Watch, étanche 30m., calendrier, Frs 90.-.

Cassettes, vidéocassettes, audio-micro-cassettes cassettes vidéo, cassettes super VHS-C, disquettes.

Stop aux petits boutons avec "LA FORMULE", stylo purifiant aux huiles essentielles. Pour les soins de vos ongles "FORME & FLAMMES" : coupe ongles, ciseaux à ongles, limes, etc..

Poudre déodorante BIXILA, stick déodorant MENNEN et Old Spice, déo roll-on MUM, etc..

Self service

Lessive pour machine et pour lavabo, produits pour laver la vaisselle, les vitres, les sols, pour éliminer le tartre, etc..

Promotions sur chocolat

Frs 3.60.- pour 3x100grs LINDT surfon, LINDT noisettes, LINDT extra au lait, LINDT mandina Frs 1.50.- la plaque de 100grs FRIGOR et LINDT CRESTA,

Gagnez du temps, pensez COOPIN

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 18 juillet

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ <i>Opening times</i> Lu.-vendr./Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 01h 00 07h 00 - 23h 00 07h 00 - 23h 00	06h 30 - 18h 00 11h 30 - 14h 00 fermé/closed	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ <i>Meals served</i>	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 20h 00	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Steak haché d'agneau Pommes boulangères Haricots verts b) Émincé de bœuf Riz pilaf Carottes	a) Rôti de dindonneau aux olives Pommes mousseline Salade verte b) Sauté de bœuf à l'ancienne Pâtes au beurre Carottes à la ciboulette	a) Palette de porc à la diable Haricots blancs mijotés b) Steak de bœuf grillé au barbecue Pommes frites Tomates au four
Mardi Tuesday	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Petits pois b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate	a) Fishs nuggets sauce tartare Pommes nature Salade verte b) Cuisse de poulet à l'aigre-doux Riz parfumé Pois mangetout	a) Croustade de fruits de mer Riz aux petits légumes b) Cordon bleu de volaille à la tomate Aubergines sautées Haricots verts à la vapeur COUSCOUS MAISON 35 FF
Mercredi Wednesday	a) Vol au vent charcutière Riz blanc Salade verte b) Poulet rôti Pommes frites Broccoli	a) Oeufs mollets à la florentine Pommes rissoles Salade verte b) Rôti de porc vigneron Gnocchi à la romaine Tomate au four	a) Oeufs brouillés façon Magda Épinards à l'ail b) Côte de veau aux champignons Pommes fondantes à la ciboulette Carottes à la vapeur
Jeudi Thursday	a) Escalope de poulet panée Spirettes Carottes b) Nasi-goreng Petits pois	a) Tranche de foie de bœuf à l'anglaise Pommes lyonnaises Salade verte b) Tendrons de veau rôtis à la moutarde Gratin de pâtes Petits pois	a) Boulettes de bœuf Coquillettes au beurre b) Cuisse de poulet grillée au barbecue Ratatouille de légumes Bettes au jus CHOIX DE SAUCISSES GRILLÉES AU BARBECUE CÔTE DE PORC GRILLÉE
Vendredi Friday	a) Saucisse de veau Pommes frites Choux-fleurs en gratin b) Filet de truite rose Pommes nature Tomate	a) Croûtes paysannes Salade mêlée b) Filet de flétan meunière Pommes à l'anglaise Fenouils braisés	a) Croque-Monsieur Salade verte b) Aile de raie à la grenobloise Riz aux oignons Gratin de fenouil

Weekly Calendar

Lundi Monday	18.7	Mardi Tuesday	19.7	Mercredi Wednesday	20.7	Jeudi Thursday	21.7	Vendredi Friday	22.7
A 09.00 COLLIDER PHYSICS (4) by L. Foa	SUMMER STUDENT LECTURES	A 09.00 Particle Detectors (4) by H.J. Hilke	SUMMER STUDENT LECTURES	A 11.10 Basic Concepts in Particle Physics (1) by C. Jarlskog	SUMMER STUDENT LECTURES	A 10.05 The Standard Model (1) by R. Kleiss	SUMMER STUDENT LECTURES	A 10.05 The Standard Model (2) by R. Kleiss	SUMMER STUDENT LECTURES
10.05 Collider Physics (5) by L. Foa		10.05 Particle Detectors by H.J. Hilke (5)		10.00 EXPOSITION Presses polytechniques et universitaires romandes Hall du bâtiment principal		11.10 Basic Concepts in Particle Physics (2) by C. Jarlskog		11.10 Basic Concepts in Particle Physics (3) by C. Jarlskog	
11.10 Particle Detectors (3) by H. J. Hilke		10.00 EXPOSITION Presses polytechniques et universitaires romandes Hall du bâtiment principal		11.00 PS SEMINAR Improving beam characteristics at the output of RFQ Linacs by Ken GRANDALL / Consultant, TERA Collaboration					
		10.00 PRESENTATION A new approach to IT rightsizing by Nils Chr. BOCSTAD / Sales Director, Rhone-Valley Systems, Nyon		14.00 THEORETICAL SEMINAR Non-perturbative contributions to infra-red safe cross-sections by George STERMAN / Stony Brook					
	25.7		26.7		27.7		28.7		29.7
A 09.00 The Standard Model (3) by R. Kleiss	SUMMER STUDENT LECTURES	A 09.00 The Standard Model (4) by R. Kleiss	SUMMER STUDENT LECTURES	A 09.00 Trigger and Data acquisition (1) by Ph. Charpentier	SUMMER STUDENT LECTURES	A 09.00 Trigger and Data acquisition (2) by Ph. Charpentier	SUMMER STUDENT LECTURES	A 09.00 Trigger and Data acquisition (3) by Ph. Charpentier	SUMMER STUDENT LECTURES
10.05 Deep Inelastic Lepton Scattering (1) by R. Voss		10.05 Deep Inelastic Lepton Scattering (2) by R. Voss		10.05 The Standard Model (5) by R. Kleiss		10.05 The Standard Model (6) by R. Kleiss			
11.10 Neural Computing (1) by F. James		11.10 Neural Computing (2) by F. James							

CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion: Tuesday 12.00 hrs

Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475

e-mail: weekly_bulletin@macmillan.com

staff_association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475